

**POSTO DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA/ TOURISTIC INFORMATION**  
**OFFICE/ BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE**  
Terminal Marítimo Horta/ Maritime Terminal of Horta/ Terminal  
Maritime: (+351) 292 293 097  
Aeroporto/ Airport/ Aéroport: (+351) 292 202 510



Museus / Exposições

Museums / Exhibitions

Musées / Expositions





**:: AQUÁRIO DO PORTO PIM ::**  
**:: PORTO PIM AQUARIUM ::**  
**:: AQUARIUM DE PORTO PIM ::**

[ Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été ]

(1 Abril a 31 Outubro / April 1<sup>st</sup> to October 31<sup>st</sup> / 1 Avril 1 a 31 Octobre)

Terça a Domingo/ Tuesday to Sunday/ Mardi a Dimanche:

Encerrado/ Closed/ Fermé:

Visitas guiadas (mediante marcação prévia)/ Guided tours (by appointment)/ Visites guidées (par rendez-vous préalable)

[ Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver ]

1 Novembro a 31 Março / November 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup> / 1 Novembre a 31 Mars

Terça a Sábado e feriados/ Tuesday to Saturday & Holidays/ Mardi a Samedi et Jours Fériés:

Encerrado / Closed / Fermé:

Visitas guiadas (mediante marcação prévia)/ Guided tours (by appointment)/ Visites guidées (par rendez-vous préalable)



**ENCERRADO / CLOSED / FERMÉ**

Telf: (+351) 964 971 484

E-mail: info.sraac.epv-app@azores.gov.pt

Website: parquesnaturais.azores.gov.pt

Entrada/Admission/Entrée:

GPS: (38° 31'21.52"N 28° 37'42.31"W)



O edifício onde se localiza este aquário foi construído em 1836, pela Companhia das Pescarias Lisbonense, com o objetivo de secar bacalhau pescado na Terra Nova. No entanto, a humidade dos Açores não permitiu a concretização do plano original. Em 1855, o edifício foi adquirido por Charles W. Dabney e convertido na primeira fábrica de extração de óleo de baleia. Com esta função, esteve ativo até 1942, tendo tido diversos proprietários. Após décadas de abandono, em que chegou a funcionar como discoteca improvisada, o Governo Regional dos Açores recuperou esta interessante estrutura transformando-a no Aquário do Porto Pim - Estação de Peixes Vivos. O Aquário de Porto Pim é composto por seis tanques de água salgada que permite ter organismos vivos, enquanto esperam a transferência para alguns dos maiores aquários e oceanários de todo o mundo. Para além disto podem recuperar organismos marinhos pertencentes a espécies sensíveis.

This tank is located in a building that was built by the "Lisbonense" Fisheries Company in 1836, with the aim of drying cod fishery in Newfoundland. However, the humidity of the Azores not allowed the implementation of the original plan. In 1855, the building was purchased by Charles W. Dabney and converted into the first factory of extracting whale oil. This function was active until 1942 having had several owners. After decades of neglect, which came to function as makeshift club, the Regional Government of the Azores recovered this interesting structure transforming it into the Aquarium of Porto Pim - Live Fish Station. The Aquarium of Porto Pim is composed of six saltwater tanks that allows to have living organisms while awaiting transfer to some of the largest aquariums and oceanary worldwide. Furthermore, it can recover marine organisms belonging to the susceptible species.

Le bâtiment est situé où ce réservoir a été construit en 1836 par la Société de Pêche "Lisbonense2 dans le but de sécher le poisson à la morue à Terre-Neuve. Cependant, le taux d'humidité des Açores pas permis la mise en œuvre du plan d'origine. En 1855, le bâtiment a été acheté par Charles W. Dabney et convertie dans la première usine d'extraction de l'huile de baleine. Cette fonction a été actif jusqu'en 1942 ayant eu plusieurs propriétaires. Après des décennies de négligence, qui est venu à fonctionner en tant que club de fortune, le gouvernement régional des Açores récupéré cette structure intéressante transformant en l'aquarium de Porto Pim - Station de Poisson Vivants. L'Aquarium de Porto Pim est composé de six réservoirs d'eau salée qui permet aux organismes vivants ont en attendant le transfert de certains des plus grands aquariums et delphinariums du monde entier. Par ailleurs peut récupérer organismes marins appartenant à des espèces sensibles.



**:: CENTRO DE ARTESANATO DO CAPELO ::**  
**:: CAPELO HANDICRAFT CENTER ::**  
**:: CENTRE D'ARTISANAT DU CAPELO ::**

[ Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été ]

(1 Maio a 30 Setembro / May 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Mai a 30 Septembre)

Domingo e Segunda-feira / Sunday and Monday / Dimanche et Lundi: 9h00 - 12h30 | 13h30 - 18:00

Terça, Quarta e Quinta-feira / Tuesday, Wednesday and Thursday / Mardi, Mercredi et Jeudi: 9h00 - 18:00

Sexta-feira e Sábado / Friday and Saturday / Vendredi et Samedi: 10h00 - 17:00

[ Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire d'Hiver ]

(1 Outubro a 30 Abril / October 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup> / 1 Octobre a 30 Avril)

Terça a Sábado / Tuesday to Saturday / Mardi a Samedi: 10h00 - 17h00

Encerrado/ Closed/ Fermé: Domingo, Segunda-feira e Feriados / Sunday, Monday and Holidays/Dimanche, Lundi et Jour Fériés.

Reserva de Visitas para Grupos | Reservation for Group visits | Réservation de Groupes pour les visites: (+351) 960 474 265



Telf: (+351) 292 945 027

E-mail: amigodosfarol.faial@gmail.com

Website: www.facebook.com/centroartesanatocapelo



Entrada/Admission/Entrée: Grátis / Free Admission / Gratuit

GPS: (38° 34'54.56"N 28° 47'12.56"W)

A Escola de Artesanato, edifício sede da Associação Amigos do Farol, está referenciada no Inventário do Património Imóvel dos Açores como uma construção do século XIX/XX. O mesmo que é caracterizado como um edifício isolado de Arquitetura Pública Civil, era um chalé do ilustre benemérito Conselheiro Terra Pinheiro, doado para fins públicos, para servir de escola aos "filhos e filhas" do povo da freguesia do Capelo.

Também se encontra à volta um lindo jardim, amplo espaço, com lagos, de estilo neoromântico. Este jardim complementa a beleza deste carismático edifício e constitui uma excelente zona para contemplação do mesmo e da paisagem envolvente.

É sem dúvida, o melhor local na ilha para ter a ideia do artesanato tradicional do Faial e dos Açores.

Possui uma vasta coleção de peças, tais como: rendas diversas, bordados, trabalhos em estanho, miolo de figueira, escama de peixe, casca de milho, junco, bonecos regionais, scrimshaw, crivo, cestaria, papel recortado e o bordado de palha de trigo em tule que é típico somente do Faial.

The Handicraft Center, the "Amigos do Farol" Association's headquarters building, is listed in the Azores Inventory of Property Heritage as a 19<sup>th</sup>/20<sup>th</sup> century construction. The same one that is characterized as an isolated building of Civil Public Architecture, was a chalet of the illustrious benefactor Conselheiro Terra Pinheiro, donated for public purposes, to serve as a school for the "sons and daughters" of the people of the parish of Capelo.

There is also a beautiful garden, ample space, with lacks, in a neo-romantic style. This garden complements the beauty of this charismatic building and is an excellent area for contemplation of it and the surrounding landscape.

It's undoubtedly, the best place on the island to get the idea of traditional crafts of Faial and Azores.

It has a vast collection of pieces, such as: lace, embroidery, tin works, fig core, fish scales, corn husks, reeds, regional dolls, scrimshaw, sieve, basketry, paper-cut and wheat straw embroidery. tulle wheat that is typical only of Faial.

Le Centre D'Artisanat, le bâtiment du siège de l'Association "Amigos do Farol", est référencée dans l'inventaire du patrimoine immobilier des Açores comme une construction du 19<sup>ème</sup>/20<sup>ème</sup> siècle. Le même qui est caractérisé comme un bâtiment isolé de l'architecture publique civile, était une maison de l'illustre bienfaiteur conseiller Terra Pinheiro, donné à des fins publiques, pour servir d'école pour les "fils et filles" de la population de la paroisse de Capelo.

Elle est également entourée d'un beau jardin, vaste espace, avec des lacs, de style néo-romantique. Ce jardin complète la beauté de ce bâtiment charismatique et constitue un excellent endroit pour contempler le bâtiment et le paysage environnant.


C'est sans aucun doute, le meilleur endroit de l'île pour se faire une idée de l'artisanat traditionnel de Faial et des Açores. Il possède une vaste collection de pièces, telles que: dentelles, broderies, étamage, noyau de figue, écailles de poisson, coques de maïs, roseaux, poupées régionales, scrimshaw, tamis, vannerie, papier découpé et broderie de paille. Tulle de blé typique seulement de Faial.

**L** :: CASA DOS BOTES ::  
 :: WHALER BOAT HOUSE ::  
 :: MAISON DE BATEAUX BALEINIERS ::

[ Horário / Timetable / Horaire ]

(1 de Junho a 30 de Setembro | June 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> | 1 Juin a 30 Septembre)  
 Todos os dias / Every day / Tous les jours: 10h00 - 18h00

Visitas guiadas (mediante marcação prévia) | Guided tours (by appointment) | Visites guidées (par rendez-vous préalable)



Telf: (+351) 292 945 296 / 918 820 279  
 E-mail: jfcapelo@mail.telepac.pt  
 Website: https://freguesiacapelo.com

Entrada | Admission | Entrée: Gratuita / Free Admission / Gratuit  
 GPS: (38°35'33.40"N 28°49'30.74"W)

Casa dos Botes constituía uma extensão da Antiga Fábrica da Baleia da baía de Porto Pim, tendo sido recuperada pela Junta de Freguesia do Capelo em 2011. Localiza-se no Porto do Comprido, o mais importante do posto de caça ao cachalote na ilha do Faial. A Casa possui um bote baleeiro e uma exposição que permitem ao visitante conhecer de perto e reviver o ambiente daquele que foi um dos ofícios mais perigosos e heroicos na tradição açoriana, essencial não só para a economia das famílias, mas também para a indústria da ilha.

The Whaler Boat House was an extension of Porto Pim Whaling Factory, having been recovered by the Parish Council of Capelo in 2011. It is located in Porto do Comprido, the most important of the sperm whale hunting post on the island of Faial. The House has a whaling boat and an exhibition that allows the visitor to get to know and relive the environment of what was one of the most dangerous and heroic crafts in the Azorean tradition, essential not only for the families' economy, but also for the island's industry.

Maison de Bateaux Baleiniers était une extension de l'Usine Baleinière du Porto Pim, après avoir été récupérée par le conseil paroissial de Capelo en 2011. Elle est située à Porto do Comprido, le plus important poste de chasse au cachalot sur l'île de Faial. La maison dispose d'un bateau de chasse à la baleine et d'une exposition qui permet au visiteur de connaître et de revivre l'environnement de ce qui était l'un des métiers les plus dangereux et héroïques de la tradition açorienne, essentiel non seulement pour l'économie des familles, mais aussi pour la l'industrie de l'île.


**B** :: CASA DOS DABNEY ::  
 :: DABNEY'S HOUSE ::  
 :: MAISON DES DABNEY ::

[ Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été ]

(1 Maio a 30 Setembro / May 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Mai a 30 Septembre)  
 Todos os dias / Every day / Tous les jours: 9h00 - 12h30 | 13h30 - 17h00  
 Visitas guiadas (mediante marcação prévia) | Guided tours (by appointment) | Visites guidées (par rendez-vous préalable): 30min

[ Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver ]

(1 Outubro a 30 Abril / October 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup> / 1 Octobre a 30 Avril)  
 Segunda a Sexta e Feriados / Monday to Friday & Holidays / Lundi a Vendredi et Jours Fériés: 9h00 - 12h30 | 13h30 - 17h00  
 Encerrado / Closed / Ferme: Domingo; Segunda-Feira; 1 Janeiro; 25 Dezembro / Sunday; Monday; January 1<sup>st</sup>; December 25<sup>th</sup> / Dimanche; Lundi; 1 Janvier; 25 Décembre.  
 Visitas guiadas (mediante marcação prévia) | Guided tours (by appointment) | Visites guidées (par rendez-vous préalable): 30min



Telf: (+351) 292 240 685  
 E-mail: info.sraac.cd@azores.gov.pt  
 Website: parquesnaturais.azores.gov.pt

Entrada/Admission/Entrée: Gratuita / Free Admission / Gratuit  
 GPS: (38°31'22.94"N 28°37'35.40"W)

Oriunda dos Estados Unidos da América, a família Dabney instalou-se na Horta em 1806, quando John Bass Dabney foi nomeado Cônsul Geral dos Estados Unidos para os Açores pelo presidente americano, Thomas Jefferson. Do património arquitetónico pertencente a esta família, destaca-se a Casa de Veraneio em Porto Pim, adquirida por Charles William Dabney, em 1854. Edificada na paisagem única do Monte da Guia e incluída num complexo residencial composto por uma casa com cisterna, cais e abrigo para dois botes, um miradouro e uma pequena área de vinhas que se estendia pela encosta em direção à baía de Porto Pim, possuía ainda uma adega, onde atualmente está patente uma exposição que retrata o percurso de uma família americana, originária de Boston. Durante a visita pode ser visto um documentário sobre a família Dabney com narrativa de Sidónio Bettencourt, guião e direção de atores de Vítor Rui Soares, realização de José Augusto Carreiro e consultoria histórica de Estela Silveira. O documentário tem uma duração de cerca de 13 minutos.

Coming from the United States, the Dabney family settled in Horta in 1806, when John Bass Dabney was nominated General Consul of the United States to the Azores by U.S. President Thomas Jefferson. Architectural heritage belonging to this family, there is the Summer House in Porto Pim, acquired by Charles William Dabney in 1854. Built in the unique landscape of Monte da Guia and included a residential complex comprising a house with cistern, pier and shelter for two boats, a belvedere and a small area of vineyards stretching across the hillside towards the bay of Porto Pim, had still a cellar, where he currently is an exhibition that depicts the journey of an American family, originally from Boston. During the visit can be seen a documentary about the Dabney family with narrative of Sidónio Bettencourt, screenplay and actors direction by Vítor Rui Soares, directing by José Augusto Carreiro and historical consulting by Estela Silveira. The documentary lasts about 13 minutes.

Provenance des États-Unis, la famille s'installe à Dabney Horta en 1806, lorsque John Bass Dabney a été nommé consul général des États-Unis vers les Açores par le président américain Thomas Jefferson. Patrimoine architectural appartenant à cette famille, il ya la Maison d'Été à Porto Pim, acquise par Charles William Dabney en 1854. Construit dans le paysage unique du Monte Guia et comprenait un complexe résidentiel comprenant une maison avec citerne, une jetée et un abri pour deux bateaux, un belvédère et une petite zone de vignobles qui s'étendent sur la pente vers la baie de Porto Pim, avaient encore un cave, où il est actuellement une exposition qui illustre le parcours d'une famille américaine, originaire de Boston. Lors de la visite peut être vu un documentaire sur la famille Dabney avec le récit de Sidónio Bettencourt, scénario et réalisation des acteurs de Vítor Rui Soares, direction de José Augusto Carreiro et conseil historique de Estela Silveira. Le documentaire a une durée de 13 minutes.



**:: FÁBRICA DA BALEIA DE PORTO PIM ::**  
**:: PORTO PIM WHALING STATION ::**  
**:: USINE BALEINIÈRE DU PORTO PIM ::**

[ **Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été** ]

(1 Maio a 31 Outubro / **May 1<sup>st</sup> to October 31<sup>st</sup> / 1 Mai a 31 Octobre**)  
 Todos os dias / **Every day / Tous les jours: 10h00 - 18h00**

**Última entrada 17h00 | Last admission 5.00 pm | Dernière admission 17:00**

Visita guiada/**Guided Tour/Visite guidée: 10h00 | 11h30 | 14h00 | 15h30 (30 min) Com Reserva/With Reservation/Sur Réservation**

[ **Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver** ]

(1 Novembro a 30 Abril / **November 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup> / 1 Novembre a 30 Avril**)  
 Segunda a Sexta / **Monday to Friday / Lundi a Vendredi: 10h00 - 17h00**

**Última entrada 16h00 | Last admission 4.00 pm | Dernière admission 16:00**

Encerrado / **Closed / Fermé: Sábados, Domingos e Feriados / Saturdays, Sundays & Holidays / Samedi, Dimanche et Jours Fériés**  
 Visitas guiadas (mediante marcação prévia) / **Guided tours (by appointment) / Visites guidées (par rendez-vous préalable)**



Telf: (+351) 292 292 140  
 E-mail: geral@oma.pt  
 Website: www.oma.pt

Entrada | **Admission | Entrée: 5,00€**  
 GPS: (38° 31'23.13"N 28° 37'30.90"W)

Localização | Location | Localisation  
 Acessibilidades | Accessibility | Accessibilité



A Fábrica da Baleia de Porto Pim começou a laborar em 1943, em plena 2ª Guerra Mundial. A sua proprietária era a SIMAL - Sociedade Industrial Marítima Açoriana, Lda., constituída em 1939. A empresa tinha como objetivo a exploração da indústria do aproveitamento integral de cetáceos e comércio dos seus produtos. A fábrica da SIMAL era uma estrutura moderna para a época, com os seus maquinismos automatizados, produzindo, durante os 30 anos de trabalho, óleos e farinhas de cachalote para exportação. Em 1974, acompanhando o declínio mundial da indústria baleeira, a Fábrica cessou a laboração. Em 1980, foi adquirida pelo Governo Regional dos Açores em 1984 foi classificada como Imóvel de Interesse Público. Em 2000 foi renovada e passou a centro cultural e educacional, denominado Centro do Mar. Desde 2004, a Fábrica começou a ser dinamizada pelo Observatório do Mar dos Açores (OMA - associação sem fins lucrativos), que mantém este núcleo museológico da indústria baleeira aberto ao público.

The Station started operating in 1943, during the Second World War. It was owned by the SIMAL - Sociedade Industrial Marítima Açoriana, Lda., established in 1939. The objective of the company was the integral processing of cetacean and the commerce with the resulting products. The SIMAL factory was a modern processing unit for its era, equipped with automated machinery, and produced sperm whale oil and bonemeal during 30 years. Collaterally to the worldwide decline of the whaling industry, the factory closed its doors in 1974. The Regional Government of the Azores acquired the factory complex in 1980 and classified it 1984 as a Building of Public Interest. It was renovated in 2000 and turned into a space for cultural, educational and institutional purposes, named Centro do Mar. Since 2004, the factory is used and managed by the Observatório do Mar dos Açores (OMA).

L'Usine de Baleines de Porto Pim a commencé à travailler en 1943, dans le milieu de la Seconde Guerre Mondiale. Son propriétaire était SIMAL - Sociedade Industrial Marítima Açoriana Lda, constituée en 1939. La Société vise à exploiter le plein bénéfice de l'industrie et le commerce des produits baleiniers. L'usine SIMAL était une structure moderne pour l'époque, avec ses machines automatisées, produisant, au cours des 30 années de travail, de l'huile de sperme et de la farine pour l'exportation.

En 1974, suite au déclin mondial de l'industrie baleinière, l'usine a cessé de fonctionner. En 1980, il a été acquis par le gouvernement régional des Açores en 1984 et a été classé comme bien d'intérêt public. En 2000, il a été rénové et est devenu un centre culturel et éducatif, appelé Centro do Mar. Depuis 2004, l'usine a commencé à être promue par l'Observatório do Mar dos Açores (OMA - association à but non lucratif), qui conserve ce centre muséal de la industrie baleinière ouverte au public.



**:: CENTRO DE INTERPRETAÇÃO DO VULCÃO DOS CAPELINHOS ::**  
**:: CAPELINHOS VOLCANO INTERPRETATION CENTER ::**  
**:: CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VOLCAN DE CAPELINHOS ::**

[ **Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire d'Été** ]

(1 Maio a 30 Setembro / **May 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Mai a 30 Septembre**)  
 Todos os dias / **Every day / Tous les jours: 9h00 - 18h00**

Visitas guiadas (mediante marcação prévia) / **Guided tours (by appointment) / Visites guidées (par rendez-vous préalable): 10h00 | 11h30 | 14h30 | 16h00 (60 min)**

**Última entrada 17h30 | Last admission 5.30 pm | Dernière admission 17:30**

[ **Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire d'Hiver** ]

(1 Outubro a 30 Abril / **October 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup> / 1 Octobre a 30 Avril**)

Terça a Sábado e Feriados / **Tuesday to Saturday and Holidays / Mardi a Samedi et Jours Fériés: 10h00 - 17h00**

Encerrado / **Closed / Fermé: Domingo; 2ª Feira; 1 Janeiro e 25 dezembro / Sunday, Monday, January 1<sup>st</sup> and December 25<sup>th</sup> / Dimanche; Lundi; 1 Janvier et 25 Décembre.**

Visitas guiadas (mediante marcação prévia) / **Guided tours (by appointment) / Visites guidées (par rendez-vous préalable): 11h00 | 15h00 (60 min)**

**Última entrada 16h30 | Last admission 4.30 pm | Dernière admission 16:30**



Telf: (+351) 292 200 470  
 E-mail: info.sraac.civc@azores.gov.pt  
 Website: parquesnaturais.azores.gov.pt

Entrada | **Admission | Entrée: 10,00€**  
 GPS: (38° 35'47.50"N 28° 49'31.63"W)

Localização | Location | Localisation  
 Acessibilidades | Accessibility | Accessibilité



O Centro de Interpretação do Vulcão dos Capelinhos tem carácter informativo, didático e científico. O edifício encontra-se soterrado, permitindo ao visitante desfrutar da paisagem vulcânica inóspita, provocada pela erupção de 1957/58 dos Capelinhos.

O Centro tem diferentes áreas de visitação: uma exposição temporária com a exibição de coleção de amostras geológicas; um auditório onde se podem visualizar filmes sobre os Açores e o Vulcão dos Capelinhos; e uma exposição interpretativa que oferece uma viagem pela história dos faróis açorianos, pela erupção do Vulcão dos Capelinhos, principais tipos de atividade vulcânica no mundo e pela formação do arquipélago dos Açores, desde do início até à atualidade. Esta viagem termina com uma subida ao Farol, onde é possível desfrutar desta recente paisagem vulcânica, a partir de uma plateia singular.

The Capelinhos Volcano Interpretation Center is informative, didactic and scientific. The building is buried, allowing the visitor to enjoy the inhospitable volcanic landscape, caused by the 1957/58 eruption of Capelinhos.

The Center has different visitation areas: a temporary exhibition with the exhibition of a collection of geological samples; an auditorium where you can watch films about the Azores and the Capelinhos Volcano; and an interpretive exhibition that offers a journey through the history of the Azorean lighthouses, the eruption of the Capelinhos Volcano, the main types of volcanic activity in the world and the formation of the Azores archipelago, from the beginning to the present. This trip ends with a climb to the Lighthouse, where it is possible to enjoy this recent volcanic landscape, from a unique audience.

Le Centre d'interprétation du volcan Capelinhos est informatif, didactique et scientifique. Le bâtiment est enterré, permettant au visiteur de profiter du paysage volcanique inhospitalier, causé par l'éruption de Capelinhos en 1957/58.

Le Centre dispose de différents espaces de visite: une exposition temporaire avec l'exposition d'une collection d'échantillons géologiques; un auditorium où vous pourrez regarder des films sur les Açores et le volcan Capelinhos; et une exposition d'interprétation qui propose un voyage à travers l'histoire des phares des Açores, l'éruption du volcan Capelinhos, les principaux types d'activité volcanique dans le monde et la formation de l'archipel des Açores, du début à nos jours. Ce voyage se termine par une montée au Phare, où il est possible de profiter de ce paysage volcanique récent, à partir d'un public unique.

**J** :: JARDIM BOTÂNICO DO FAIAL ::  
 :: FAIAL BOTANICAL GARDEN ::  
 :: JARDIN BOTANIQUE DE FAIAL ::

[ Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été ]

(1 Maio a 30 Setembro / May 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Mai a 30 Septembre)  
 Todos os dias / Every day / Tous les jours: 9h00 - 18h00  
 Última entrada 17h30 | Last admission 5.30 pm | Dernière admission 17:30

Visitas guiadas (mediante marcação prévia) | Guided tours (by appointment) | Visites guidées (par rendez-vous préalable): 90-120min

[ Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver ]

(1 Outubro a 30 Abril / October 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup> April / 1 Octobre a 30 Avril)  
 Terça a Sábado e Feriados / Tuesday to Saturday & Holidays / Mardi à Samedi et Jours Fériés: 9h00 - 17h00  
 Encerrado / Closed / Fermé: Domingo; Segunda-Feira; 1 Janeiro; 25 Dezembro / Sunday; Monday; January 1<sup>st</sup>; December 25<sup>th</sup> /  
 Dimanche; Lundi; 1 Janvier; 25 Décembre.

Visitas guiadas (mediante marcação prévia) | Guided tours (by appointment) | Visites guidées (par rendez-vous préalable)



Telf: (+351) 292 207 360  
 E-mail: info.sraac.jbf@azores.gov.pt  
 Website: parquesnaturais.azores.gov.pt

Entrada | Admission | Entrée: 5,00€  
 GPS: (38°33'2.12"N 28°38'22.33"W)

O Jardim Botânico do Faial abriu em 1986 no local de uma antiga exploração agrícola de fruteiras e pastagem, em São Lourenço, no vale dos Flamengos. Localizado a cerca de dois quilómetros da cidade da Horta, com uma área total de cerca de 5600 m<sup>2</sup> e uma altitude de 105 m, é um jardim vocacionado, por excelência, para a conservação da diversidade biológica.

Ao longo dos anos, a investigação científica do Jardim Botânico do Faial tem-se centrado no estudo da germinação e reprodução de diversas espécies endémicas e autóctones. No entanto, as atividades do Jardim não se limitam à investigação botânica e à recuperação de habitats, tendo também uma vertente de educação ambiental, que passa sobretudo pela sensibilização do público em geral e pela divulgação da importância das plantas endémicas dos Açores.

Em junho de 2019 foi ampliado, contando agora com 15000 m<sup>2</sup>, incluindo o Orquidário dos Açores.

The Faial Botanical Garden opened in 1986 on a old fruit and grazing farm in São Lourenço, in Flamengos. Located about two kilometers from the city of Horta, with a total area of about 5600 m<sup>2</sup> and an altitude of 105 m, it is a garden dedicated, par excellence, to the conservation of biological diversity.

Over the years, scientific research at the Faial Botanical Garden has focused on the study of germination and reproduction of several endemic and indigenous species. However, the activities of the Garden are not limited to botanical research and the restoration of habitats, but also have an aspect of environmental education, which mainly involves raising awareness among the general public and publicizing the importance of endemic plants in the Azores.

In June 2019 it was expanded, now covering 15,000 m<sup>2</sup>, and including the Azores Orchidarium.

Le Jardin botanique de Faial a ouvert en 1986 sur le site d'une ancienne ferme fruitière et de pâturage à São Lourenço, dans Flamengos. Situé à environ deux kilomètres de la ville d'Horta, avec une superficie totale d'environ 5600 m<sup>2</sup> et une altitude de 105 m, c'est un jardin dédié, par excellence, à la conservation de la diversité biologique.

Au fil des ans, la recherche scientifique au Jardin botanique de Faial s'est concentrée sur l'étude de la germination et de la reproduction de plusieurs espèces endémiques et indigènes. Cependant, les activités du Jardin ne se limitent pas à la recherche botanique et à la restauration des habitats, mais ont également un aspect d'éducation environnementale, qui consiste principalement à sensibiliser le grand public et à faire connaître l'importance des plantes endémiques aux Açores.

En juin 2019, il a été agrandi pour inclure 15000 m<sup>2</sup>, dont l'Orchidarium des Açores.

**D** :: MUSEU DE SCRIMSHAW (PETER CAFÉ SPORT) ::  
 :: SCRIMSHAW MUSEUM (PETER CAFÉ SPORT) ::  
 :: MUSÉE DE SCRIMSHAW (PETER CAFÉ SPORT) ::

[ Horário / Timetable / Horaire ]

Segunda a Sexta / Monday to Friday / Lundi a Vendredi: 10h00 - 13h00 | 14h00 - 18h00  
 Sábado / Saturday / Samedi: 10h00 - 13h00 | 14h00 - 16h00  
 Encerrado / Closed / Fermé: Domingos e Feriados / Sundays & Holidays / Dimanche et Jours Fériés



Telf: (+351) 292 292 327  
 E-mail: info@petercafesport.com  
 Website: www.petercafesport.com

Entrada | Admission | Entrée: 2,50 €  
 GPS: (38°31'46.46"N 28°37'36.64"W)

O Museu de Scrimshaw do "Peter" nasceu em 1986 e constitui hoje um local de passagem obrigatória para todos os que visitam a ilha.

A sua importância é por todos reconhecida na medida em que lá se preserva, através das peças em exposição, o testemunho e a memória dessa grande aventura que foi a caça à baleia, principalmente nas ilhas do Faial e Pico.

The Scrimshaw Museum of "Peter" was born in 1986 and today it is a must-see place for all who visit the island. Its importance is recognized by all as it preserves, through the pieces on display, the testimony and memory of this great adventure that was whaling, mainly in the islands of Faial and Pico.

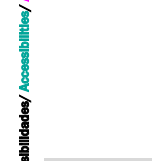
Le Musée Scrimshaw de "Peter" est né en 1986 et est aujourd'hui un lieu incontournable pour tous ceux qui visitent de l'île. Son importance est reconnue par tous car elle préserve, à travers les pièces exposées, le témoignage et la mémoire de cette grande aventure qu'est la chasse à la baleine, principalement dans les îles de Faial et Pico.

**E :: ASSEMBLEIA LEGISLATIVA DA REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES ::**  
**:: AZORES REGIONAL LEGISLATIVE ASSEMBLY ::**  
**:: ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DES AÇORES ::**

[ Horário / Timetable / Horaire ]

Duração da visita guiada, 1 hora (mediante marcação prévia para Grupos) / Tour Duration, 1 hour (by appointment for Groups) / Durée de la visite guidée, 1 heure (par rendez-vous préalable pour les groupes): 10h30 | 15h30

Encerrado aos Sábados, Domingos e Feriados / Closed on Saturdays, Sundays and Holidays / Fermé les Samedis, Dimanches et Jours Fériés



Telf: (+351) 292 207 600  
 E-mail: geral@alra.pt  
 Website: www.alra.pt

Entrada | Admission | Entrée: Gratuita / Free Admission / Gratuit  
 GPS: (38°32'5.80"N 28°37'48.92"W)

O dia 26 de Janeiro de 1984, assinala mais uma etapa na longa marcha que houve que percorrer até que a Assembleia Legislativa da região Autónoma dos Açores dispusesse de um novo edifício para a instalação definitiva de todos os seus serviços.

Órgão máximo da autonomia açoriana, a Assembleia Regional, desde que foi instituída, está sedeadado aqui, na cidade da Horta.

Para a decoração do imóvel foram convidados diversos artistas plásticos dos Açores e do Continente que, com as suas obras, valorizam o conjunto arquitetónico. Destacam-se as tapeçarias de Carlos Carreiro, de Tomás Vieira, de José Nuno da Câmara Pereira e de Ana Vieira. As esculturas em basalto de Luísa Constantino, os painéis de António Dacosta, a artística urna de voto de Carlos Dutra ou ainda os trabalhos escultóricos de Carlos Barreira, José Grade e Zulmiro de Carvalho.

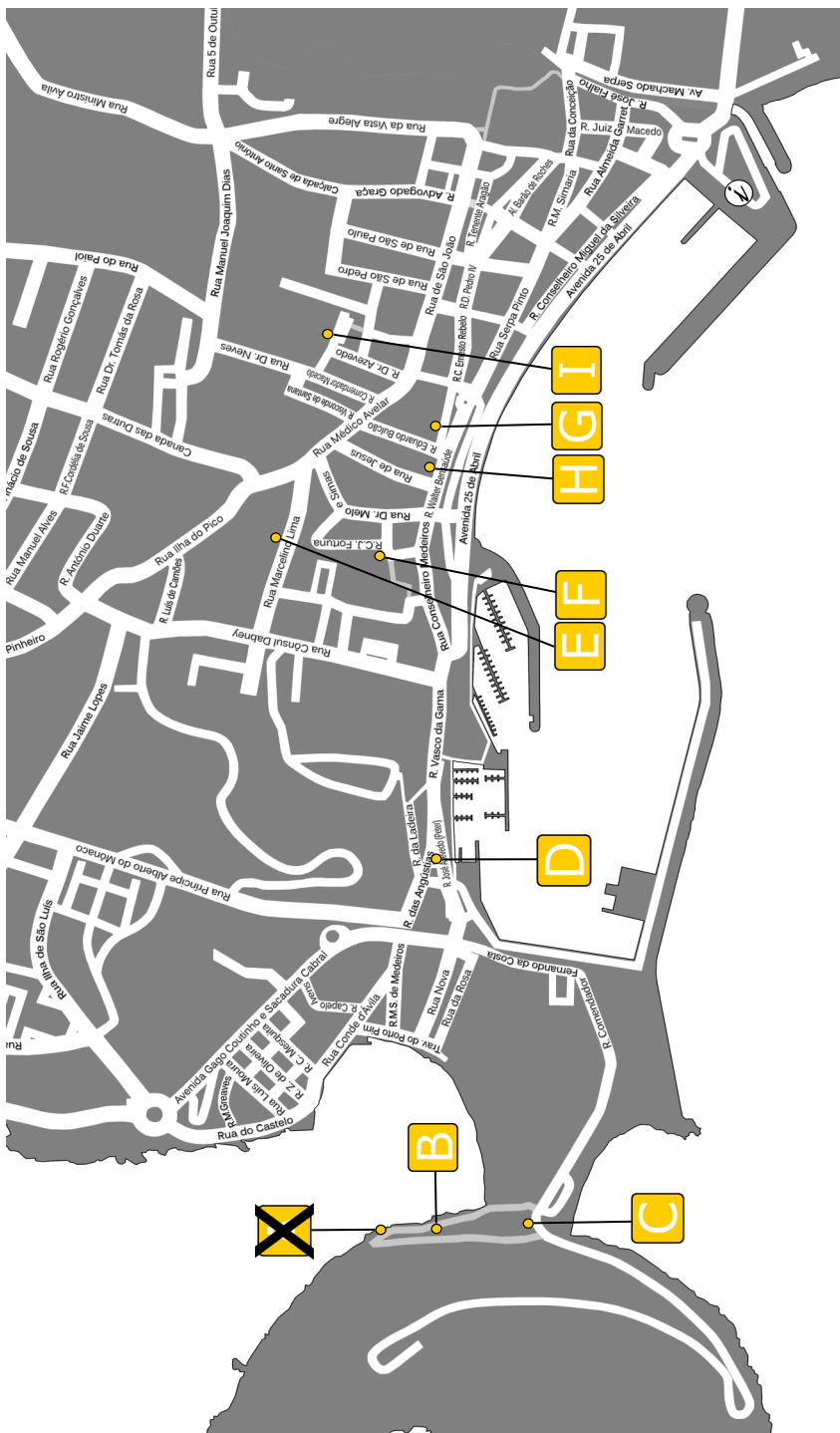
January 26<sup>th</sup>, 1984, marks another stage in the long way that had to go until the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores had a new building for the definitive installation of all its services.

The top of Azorean Autonomy, the Regional Assembly, since it was established, has been based here, in the city of Horta.

For the decoration of the property, several artists from the Azores and from the mainland were invited who, with their works, value the architectural ensemble. The tapestries by Carlos Carreiro, Tomás Vieira, José Nuno da Câmara Pereira and Ana Vieira stand out. The basalt sculptures by Luísa Constantino, the panels by António Dacosta, the artistic ballot box by Carlos Dutra, or even the sculptures by Carlos Barreira, José Grade, and Zulmiro de Carvalho.

Le 26 janvier 1984 marque une nouvelle étape dans la longue marche qui devait durer jusqu'à ce que l'Assemblée Législative de la Région Autonome des Açores se dote d'un nouveau bâtiment pour l'installation définitive de tous ses services. La plus haute instance de l'Autonomie Açorienne, l'Assemblée Régionale, depuis sa création, est basée ici, dans la ville de Horta.

Pour la décoration, plusieurs artistes des Açores et du continent ont été invités, dont les œuvres mettent en valeur l'ensemble architectural. Il convient de souligner les tapisseries de Carlos Carreiro, Tomás Vieira, José Nuno da Câmara Pereira et Ana Vieira, les sculptures en basalte de Luísa Constantino, les panneaux d'António Dacosta, l'urne artistique de Carlos Dutra et les sculptures de Carlos Barreira, José Grade et Zulmiro de Carvalho.





**:: MUSEU DE ARTE SACRA DA HORTA ::**  
**:: SACRED ART MUSEUM OF HORTA ::**  
**:: MUSÉE D'ART SACRÉ DE HORTA ::**

[ **Horário / Timetable / Horaire** ]

Segunda a Sexta / **Monday to Friday** / **Lundi a Vendredi**: 14h00 - 18h00  
 Encerrado / **Closed / Fermé**: Sábado, Domingo e Feriados / **Saturday, Sunday and Holidays / Samedi, Dimanche et Jours Fériés**



Localização / Location / Localisation  
 Localização / Location / Localisation  
 Acessibilidade / Accessibility / Accessibilité

Tel: (+351) 963 369 090  
 E-mail: museuartesacrahorta@gmail.com  
 Website: museuartesacrahorta.diocesedeangra.pt

Entrada | **Admission** | **Entrée**: 5,00 €  
 GPS: (38°32'20.1"N 28°37'42.9"W)

O "Museu de Arte Sacra da Horta", é um espaço expositivo, instalado na Igreja do Carmo, que se dedica a exibir peças de arte sacra das ilhas dos Açores, mais concretamente do património religioso da ilha do Faial. Contempla exposições de carácter permanente e temporário.

A exposição permanente do Museu é composta por peças da Diocese de Angra, da Ordem Terceira do Carmo, Ordem Terceira de São Francisco e ainda da Matriz do Santíssimo Salvador, muitas destas provenientes do extinto Museu de Arte Sacra e Etnografia Religiosa da Horta, entre as quais, peças de estatuária, ourivesaria e paramentaria. Destaque para uma coleção de esculturas flamengas do século XVI e outras estátuas religiosas dos séculos XVII e XVIII, talha dou-rada, azulejaria e pintura.

The Sacred Art Museum of Horta, is an exhibition space installed at the Igreja do Carmo, dedicated to display pieces of sacred art from the islands of the Azores, more specifically the religious heritage of the island of Faial. It includes permanent and temporary exhibitions.

The Museum's permanent exhibition is made up of pieces from the "Diocese de Angra", the Third Order of Carmo, the Third Order of São Francisco and also from the main church ("Matriz"), many of those pieces, come from the old Sacred Art Museum and Religious Ethnography Museum, among them, pieces of statuary, jewellery and vestments. Highlighted the collection of Flemish sculptures from the 16th century and other religious statues from the 17th and 18th centuries, gilt carving, tiles and painting.

Le Musée d'Art Sacré de Horta, est un espace d'exposition, installé dans l'église du Carmo, qui se propose d'exposer des pièces d'art sacré des îles des Açores, plus particulièrement du patrimoine religieux de l'île de Faial. Il envisage des expositions permanentes et temporaires.

L'exposition permanente du musée est composée de pièces du diocèse d'Angra, du Tiers Ordre de Carmo, du Tiers Ordre de São Francisco et du "Matriz do Santíssimo Salvador", dont beaucoup proviennent de l'ancien musée d'art sacré et d'ethnographie religieuse de Horta, parmi lesquelles des pièces de statuaire, d'orfèvrerie et de paramentaires. Les principaux éléments comprennent une collection de sculptures flamandes du XVIe siècle et d'autres statues religieuses des XVIIe et XVIIIe siècles, des sculptures en bois doré, des carreaux et des peintures.



**:: CASA MANUEL DE ARRIAGA ::**  
**:: MANUEL DE ARRIAGA HOME ::**  
**:: MAISON MANUEL DE ARRIAGA ::**

[ **Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été** ]

(1 Abril a 30 Setembro / **April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Avril a 30 Septembre**)  
 Terça a Domingo e Feriados / **Tuesday to Sunday & Holidays / Mardi a Dimanche et Jours Fériés**: 10h00 - 18h00  
 Encerrado / **Closed / Fermé**: 2ª Feira / **Monday / Lundi**  
 Última entrada 17h30 | **Last admission 5.30 pm** | **Dernière admission 17:30**

[ **Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver** ]

(1 Outubro a 31 Março / **October 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup> / 1 Octobre a 31 Mars**)  
 Terça a Domingo e Feriados / **Tuesday to Sunday & Holidays / Mardi a Dimanche et Jours Fériés**: 9h30 - 12h30 | 13h30 - 17h30  
 Encerrado / **Closed / Fermé**: 2ª Feira / **Monday / Lundi**  
 Última entrada 17h00 | **Last admission 5.00 pm** | **Dernière admission 17:00**



Tel: (+351) 292 202 580  
 E-mail: museu.horta.info@azores.gov.pt  
 Website: www.museu-horta.azores.gov.pt

Entrada | **Admission** | **Entrée**: 2,00€  
 Domingo - Gratuita / **Sunday - Free Admission / Dimanche - Gratuit**  
 GPS: (38°32'5.11"N 28°37'40.62"W)

Considerado uma das mais nobres figuras do regime, Manuel de Arriaga foi eleito Presidente da República no dia 24 de Agosto de 1911. Nada tendo feito para obter o cargo – alegando o peso dos anos e incapacidades pessoais – aceitou-o na convicção de que a sua escolha era um bem para a República.

A Casa Manuel de Arriaga dispõe de várias valências tais como uma exposição de longa duração, sala polivalente, projeção de filme, espaço para exposições temporárias, biblioteca e espaço para consulta de documentação digitalizada. Este espaço está equipado com indicações textuais em inglês e em braille, bem como em versão áudio.

O projeto museográfico da Casa Manuel de Arriaga esteve a cargo do designer Rui Filipe e da arquiteta Cláudia Zimerman.

Considered one of the most noble figures of the regime, Manuel de Arriaga was elected President of the Republic on August 24<sup>th</sup>, 1911. Having done nothing to obtain the post - claiming the weight of the years and personal disabilities - he accepted it in the belief that his choice was an asset for the Republic.

Manuel de Arriaga Home, has several features such as a long-term exhibition, multipurpose room, film projection, space for temporary exhibitions, library and space for consulting digitalized documentation. This space is equipped with textual indications in English and braille, as well as in an audio version.

The museographic project of Manuel de Arriaga Home, was in charge of designer Rui Filipe and architect Cláudia Zimerman.

Considééré comme l'une des figures les plus nobles du régime, Manuel de Arriaga est élu président de la République le 24 août 1911. N'ayant rien fait pour obtenir le poste - revendiquant le poids des années et des handicaps personnels - il l'accepte dans la conviction que son choix était un atout pour la République.

La Maison Manuel de Arriaga, présente plusieurs fonctionnalités telles qu'une exposition à long terme, une salle polyvalente, une projection de films, un espace pour des expositions temporaires, une bibliothèque et un espace de consultation de la documentation numérisée. Cet espace est équipé d'indications textuelles en anglais et en braille, ainsi qu'en version audio.

Le projet muséographique de la Maison Manuel de Arriaga, était en charge du designer Rui Filipe et de l'architecte Cláudia Zimerman.



Localização / Localisation / Localização

Localização / Localisation / Localização

Localização / Localisation / Localização

**:: MUSEU DA HORTA ::**  
**:: HORTA MUSEUM ::**  
**:: MUSÉE DE HORTA ::**

**[ Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été ]**

(1 Abril a 30 Setembro / April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Avril a 30 Septembre)  
 Terça a Domingo e Feriados / Tuesday to Sunday and Holidays / Mardi a Dimanche et Jours Fériés: 10h00 - 18h00  
 Encerrado / Closed / Fermé: 2ª Feira / Monday / Lundi  
 Última entrada 17h30 | Last admission 5.30 pm | Dernière admission 17:30

**[ Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver ]**

(1 Outubro a 31 Março / October 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup> / 1 Octobre a 31 Mars)  
 Terça a Domingo e Feriados / Tuesday to Sunday and Holidays / Mardi a Dimanche et Jours Fériés: 9h30 - 12h30 | 13h30 - 17h30  
 Encerrado / Closed / Fermé: 2ª Feira / Monday / Lundi  
 Última entrada 17h00 | Last admission 5.00 pm | Dernière admission 17:00



Telf: (+351) 292 202 581  
 E-mail: [museu.horta.info@azores.gov.pt](mailto:museu.horta.info@azores.gov.pt)  
 Website: [www.museu-horta.azores.gov.pt](http://www.museu-horta.azores.gov.pt)

Entrada | Admission | Entrée: 2,00€  
 Domingo - Gratuita / Sunday - Free Admission / Dimanche - Gratuit  
 GPS: (38° 32' 12.95"N 28° 37' 35.95"W)

O Museu da Horta está situado no antigo Colégio dos Jesuítas, ocupando parte do primeiro e segundo piso, da ala sul deste edifício setecentista.

Foi criado em 1977, mas só em 1989 os serviços do museu foram instalados no local onde funcionam. Em 1991, foi classificado como museu regional, podendo assim abranger património cultural da região independentemente da sua origem. No ano de 2000 foi-lhe adstrito um novo núcleo museológico, localizado nos Capelinhos.

O Museu apresenta uma coleção permanente de trabalhos em "Miolo de Figueira", e dispõe de espaços onde são organizadas exposições temporárias em que, de uma forma geral, são apresentadas partes do espólio, organizadas tematicamente.

The Horta Museum is located in the former Jesuit College, occupying part of the first and second floor, of the south wing of this 18th century building.

It was created in 1977, but it was not until 1989 that the museum's services were installed in the place where they operate. In 1991, it was classified as a Regional Museum, thus being able to cover the region's cultural heritage regardless of its origin. In the year 2000, a new museum center was added to it, located in Capelinhos.

The Museum presents a permanent collection of works in "Miolo de Figueira" (Fig Three Pith), and has spaces where temporary exhibitions are organized thematically.

Le Musée de Horta est situé dans l'ancien collège des Jésuites, qui occupent une partie du premier et deuxième étage de l'aile sud du bâtiment du 18ème siècle.

Elle a été créée en 1977, mais seulement en 1989 les services ont été installés dans le musée où ils travaillent. En 1991, il a été classé comme un Musée Régional, de sorte que vous pouvez couvrir le patrimoine culturel de la région, indépendamment de leur origine. En 2000, il était attaché un centre nouveau musée situé dans Capelinhos.

Le musée présente une collection permanente d'œuvres dans "Miettes de Figure", et il a des espaces où les expositions temporaires sont organisées thématiquement.



Localização / Localisation / Localização

Localização / Localisation / Localização

Localização / Localisation / Localização

**:: BIBLIOTECA PÚBLICA E ARQUIVO REGIONAL JOÃO JOSÉ GRAÇA ::**  
**:: PUBLIC LIBRARY AND REGIONAL ARCHIVE JOÃO JOSÉ GRAÇA ::**  
**:: BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET ARCHIVE RÉGIONALE JOÃO JOSÉ GRAÇA ::**

**[ Horário de Verão / Summer Timetable / Horaire D'Été ]**

(1 Julho a 30 Setembro / July 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup> / 1 Juillet a 30 Septembre)  
 Segunda a Sexta / Monday to Friday / Lundi a Vendredi: 9h00 - 17h00  
 Encerrado / Closed / Fermé: Sábado, Domingo e Feriados / Saturday, Sundays & Holidays / Samedi, Dimanche et Jours de Fériés

**[ Horário de Inverno / Winter Timetable / Horaire D'Hiver ]**

(1 Outubro a 30 Junho / October 1<sup>st</sup> to June 30<sup>th</sup> / 1 Octobre a 30 Juin)  
 Segunda a Sexta / Monday to Friday / Lundi a Vendredi: 9h00 - 19h00  
 Sábados / Saturdays / Samedi: 14h00 - 19h00  
 Encerrado / Closed / Fermé: Domingo e Feriados / Sundays & Holidays / Dimanche et Jours de Fériés



Telf: (+351) 292 202 550  
 E-mail: [bpar.horta.info@azores.gov.pt](mailto:bpar.horta.info@azores.gov.pt)  
 Website: [bparjig.azores.gov.pt](http://bparjig.azores.gov.pt)

Entrada | Admission | Entrée: Gratuita / Free Admission / Gratuit  
 GPS: (38° 32' 10.35"N 28° 37' 36.05"W)



A Biblioteca Pública e Arquivo Regional da Horta tem a sua origem mais remota na Biblioteca Municipal, criada em 1886, por iniciativa do ilustre faialense João José da Graça, então presidente da edilidade. Esta biblioteca, cujo espólio bibliográfico inicial era constituído por 1379 volumes, teve o seu primeiro regulamento aprovado em 3-11-1886 e funcionou até 1940 nos baixos do edifício da Câmara Municipal da Horta, ano em que transitou para a Rua D. Pedro IV, n.º 25, onde abriu as suas portas no dia 13 de junho. Em 1965 foi criado o Arquivo Distrital da Horta, através do Decreto-Lei n.º 46.350 de 22 de maio, que tardou alguns anos a ser aplicado. Em fevereiro de 2005, devido ao avançado estado de degradação da sua sede na Rua D. Pedro IV, a BPARH foi transferida, provisoriamente, para o edifício da antiga agência do Banco de Portugal na Horta, enquanto se aguardava a conclusão das obras de adaptação e remodelação da "Casa Bensaúde". No dia 23 de abril de 2008, Sua Excelência o Presidente do Governo Regional dos Açores inaugurou as novas instalações desta instituição a qual passou a designar-se Biblioteca Pública e Arquivo Regional João José da Graça.

The Horta Public Library and Regional Archive has its most remote origin in the Municipal Library, created in 1886 on the initiative of the illustrious Faial from João José da Graça, then president of the City Hall.

This library, whose initial bibliographic collection consisted of 1379 volumes, had its first regulation approved on 3-11-1886 and operated until 1940 in the lower part of the Horta City Hall building, the year it moved to Rua D. Pedro IV, nr. 25, where it opened its doors on June 13<sup>th</sup>, 1940. In 1965 the Horta District Archive was created, through Decree-Law no. 46.350 of 22 May, which took some years to be applied.

In February 2005, due to the advanced state of degradation of its headquarters at Rua D. Pedro IV, BPARH was temporarily transferred to the building of the Banco de Portugal branch in Horta, pending the completion of the adaptation works and remodeling of "Casa Bensaúde". On April 23<sup>th</sup>, 2008, the President of the Regional Government of the Azores inaugurated the new facilities of this institution, which was renamed Public Library and Regional Archive João José da Graça.

La Bibliothèque Publique et Archive Régionale de Horta trouve son origine la plus éloignée dans la bibliothèque municipale, créée en 1886 à l'initiative de l'illustre Faial de João José da Graça, alors président de la ville.

Cette bibliothèque, dont la collection bibliographique initiale se composait de 1379 volumes, a vu son premier règlement approuvé le 3-11-1886 et a fonctionné jusqu'en 1940 dans la partie inférieure de la Mairie de Horta, l'année où elle a déménagé à Rua D. Pedro IV, nr 25, où il a ouvert ses portes le 13 juin 1940. En 1965, les archives du district de Horta ont été créées, par décret-loi n.º 46.350 du 22 mai, dont l'application a mis quelques années.

En février 2005, en raison de l'état de dégradation avancé de son immeuble de la Rua D. Pedro IV, BPARH a été temporairement transféré dans le bâtiment de l'ancienne succursale Banco de Portugal à Horta, en attendant l'achèvement des travaux d'adaptation. Et la rénovation de "Casa Bensaúde". Le 23 avril 2008, le Président du Gouvernement Régional des Açores a inauguré les nouvelles installations de cette institution, rebaptisée Bibliothèque Publique et Archive Régionale João José da Graça.